# Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

# Live out Christ daily and enjoy His kingship

# 每天活出基督，以王為樂

## 1st March 2026

## 二零二六年三月一日

| Services 聚會 | Speaker 講員 | Scripture 經文 |
|---|---|---|
| 9am Family English Service<br>上午九時家庭英語崇拜 | Pastor Thomas Lei<br>李振昌傳道 | 2 Timothy 提摩太後書<br>4:5-22 |
| 9am Mandarin Service<br>上午九時國語崇拜 | Pastor Esther Wang<br>王琰傳道 | 2 Timothy 提摩太後書<br>4:6-22 |
| 10:30am Cantonese Service<br>上午十時三十分粵語崇拜 | Pastor Dorothy Choi<br>蔡小麗傳道 | 2 Timothy 提摩太後書<br>4:5-22 |
| 12pm English/Cantonese<br>下午十二時英、粵語崇拜 | Pastor Dorothy Choi<br>蔡小麗傳道 | 2 Timothy 提摩太後書<br>4:5-22 |
| 4pm English Service<br>下午四時英語崇拜 | Pastor Thomas Lei<br>李振昌傳道 | 2 Timothy 提摩太後書<br>4:5-22 |

**Pastoral Team 教牧團：**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Moderator 會正：** | Rev Chris Chan 陳靈光牧師 | 0433 370 271 | Chris.Chan@cpc.org.au |
| **Pastors 教牧：** | Rev Adam Breasley 貝亞當牧師 | 0410 478 877 | Adam.Breasley@cpc.org.au |
| | Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 | 0404 694 890 | Steaven.Cheung@cpc.org.au |
| | Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 | 0414 672 188 | Dorothy.Choi@cpc.org.au |
| | Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道 | 0492 999 665 | Waileung.Chung@cpc.org.au |
| | Pastor Esther Wang 王琰傳道 | 0416 294 556 | Esther.Wang@cpc.org.au |
| **Session Clerk 書記：** | Elder Bernard Wong 王春毅長老 | 0411 264 000 | Session@cpc.org.au |
| **Appointed Organist 風琴：** | Mr. Eric Chia 謝傑平 | 0414 888 020 | Organist@cpc.org.au |

| | |
|---|---|
| Address 地址 | Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010 |
| Phone 電話 | +(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020 |
| Office Hours 辦公時間 | Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五 |
| Office Email 辦公室電郵 | cpc.office@cpc.org.au |
| Website 網址 | www.cpc.org.au |

Jesus said to the crowd,"If anyone would come after me, he must deny himself and take up his cross daily and follow me."

— Gospel of Luke 9:23

This is a very important passage in the discipleship course "MasterLife: The Disciple's Cross", because being a disciple of Jesus means denying oneself and following Jesus.

To follow Jesus means to obey His commands and teachings, and to imitate His example of loving God and loving others. For me, the simplest meaning is to think about everything I do by asking, "What would Jesus do?" (WWJD), and then act according to what I believe Jesus would do. Of course, this is not based on imagination, but on knowing and understanding the Bible—understanding the motives and reasons behind what Jesus did, as well as His commands and teachings.

So what does it mean to deny oneself? More than thirty years ago, I came to faith by reading "Have You Heard of the Four Spiritual Laws?" on my own and made a decision to believe in the Lord. At that moment, I decided to let Jesus Christ sit on the throne of my life. I opened the door of my heart and received Jesus as my Savior and Lord of my life. I asked Lord Jesus to govern my entire life and make me a person after His own heart. At that moment, for me, that was what denying myself meant—just as Epistle to the Galatians 2:20 says:

I have been crucified with Christ and I no longer live, but Christ lives in me. The life I now live in the body, I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

— Galatians 2:20

This verse has become my life motto.

Later, when I read the short book "My Heart—Christ's Home", it showed me another meaning of denying oneself. The book compares life to a house, with every aspect and area of life being a room in the house. Believers are to let Jesus enter every room, allowing Him to cleanse what is unclean and to transform it. Denying oneself means handing every aspect and every area of life over to Jesus, allowing Him to enter, cleanse, and reshape it.

In recent years, as I entered different churches as a intern, and later came to CPC to serve as a pastor, my lesson in denying myself has been to put aside my own ideas and ways of doing things, to better understand the ideas and approaches of others, and, under God's will, to help bring their ideas to fruition. This is very different from the time when I was the boss of my own accounting firm and could operate according to my own preferences. Now I need much more humility and much more self-denial. I ask God to help me continue to learn this lesson of denying myself well.

耶穌又對眾人說：「若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。」

路加福音 9:23

這是門徒訓練課程「塑造主生命門徒訓練：十架篇」(MasterLife: The Disciple's Cross)中很重要的經文，因為作耶穌門徒就是要捨己，跟從耶穌。

跟從耶穌，就是聽從耶穌的吩咐和教導，學效耶穌的榜樣去愛神愛人。而對我來說，最簡單的意思，就是做每件事都去想「耶穌會怎麼做?」 (What would Jesus Do? (WWJD))，之後就跟着我想到耶穌的做法去做。當然，不是憑空想像的，乃是要認識、明白聖經所記載耶穌所做的事情背後的動機和原因，和耶穌的吩咐與教導。

那麼捨己呢？三十多年前，我就是自己讀「你聽過四個屬靈的原則嗎？」(Have you heard of the four spiritual laws?) 去決志信主的。當那一刻，我決定讓耶穌基督坐在我生命的寶座上，我去打開心門接受耶穌作我的救主和生命的主，我求主耶穌管理我的一生，使我成為合祂心意的人。在那一刻，對我來說，這就是捨己，就像加拉太書 2:20 所說

我已經與基督同釘十字架，現在活着的不再是我，乃是基督在我裏面活着；並且我如今在肉身活着，是因信神的兒子而活；他是愛我，為我捨己。

加拉太書 2:20加拉太書 2:20

這節經文成了我人生的座右銘。

而當我看「主居我心」這本薄薄的書，它讓我看到捨己的另一種意思。這本書將生命比喻成一間屋子，而生命的每一方面、每一個範疇就是屋中的房子。信徒要讓耶穌進入每一間房，讓耶穌清洗當中的不潔，被耶穌改變。捨己，就是將生命的每一方面、每一個範疇，都交給耶穌進入、清潔和改造。

在這幾年，當我進到不同教會成為實習神學生，當我來到教會成為牧者去服事，關於捨己的學習，就是放下自己的想法、做法，去更多了解別人的想法、做法，並且在神的旨意下，去成就別人的想法。這不像以前在自己的會計師行作老闆，可以按照自己的意思和做法去辦事，我需要更多的謙卑，更多的捨己。求神幫助我，繼續好好學習捨己的功課。

# English Worship Service

9:00am

**Speaker** Pastor Thomas Lei **Chairperson** Tim Campbell

**CALL TO WORSHIP**

**Ephesians 1:11-14**

In him we were also chosen, having been predestined according to the plan of him who works out everything in conformity with the purpose of his will, in order that we, who were the first to put our hope in Christ, might be for the praise of his glory. And you also were included in Christ when you heard the message of truth, the gospel of your salvation. When you believed, you were marked in him with a seal, the promised Holy Spirit, who is a deposit guaranteeing our inheritance until the redemption of those who are God's possession—to the praise of his glory.

**OPENING PRAYER**

**WORSHIP IN SONG**

**SCRIPTURE READING** **1 Kings 19:1-18** Jessie Lowe

**CHILDREN'S TALK** Johnny Tse

**PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER** Elder George Fong

**SCRIPTURE READING** **2 Timothy 4:5-22** Jessie Lowe

**SERMON** **"Enduring the Good Fight"**

**COLLECTION**

**COMMUNION**

**BENEDICTION**

**WELCOME and CHURCH NEWS**

---

**Next week:**

**Speaker:** Rev Chris Chan **Chairperson:** Jack Fung

**Reader:** Justina Lowe **Children's Talk:** Joyce Cheung

# 國 語 崇 拜
# Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

**講員：** 王琰傳道　　**讀經：** 曾恩容
**主席：** 鄒鵬長老　　**司琴：** 楊柔卉

| | | |
|---|---|---|
| **宣　召** | **以弗所書 1:11-14** | |
| **詩　歌** | 求主滿我杯 | 173 首 |
| **禱　告** | | |
| **敬拜讚美** | | |
| **讀　經** | **提摩太後書 4:6-22** | |
| **證　道** | **「打那美好的仗」** | |
| **回應詩歌** | | |
| **代　禱** | | 鄒鵬長老 |
| **家事分享** | | |
| **奉　獻** | 我願深切愛主 | 392 首(1-3)段 |
| **三一頌** | | |
| **使徒信經** | | |
| **祝　福** | | |
| **阿們頌** | | |

**下主日：**
**講員：** 方豪牧師　　**讀經：** 劉靜
**主席：** 林緯權長老　　**司琴：** 盧安如
**詩歌：** 340 首

*講道集：http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19*

# 粵 語 崇 拜
# Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

**講員：** 蔡小麗傳道　　**司琴：** 劉月霞
**主席：** 張新昌長老

**序　樂**

**宣　召**　　**以弗所書 1:11-14**

**禱　告**

**讚美詩**　　偉大的救主　　46 首

**童　訊**　　謝嘉文

**獻　詩**　　生命烈焰　　詩班

**讀　經**　　**提摩太後書 4:5-22**

**證　道**　　**「愛慕主顯現的人生」**

**回 應 奉 獻**　　跟隨耶穌　　401 首

**家 事 分 享**

**三 一 頌**

**祝　福**

**殿　樂**

---

**下主日：**
**講員：** 方豪牧師　　**司琴：** 劉月霞
**主席：** 黃泰思

# 英、粵語崇拜

# English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Speaker:** | Pastor Dorothy Choi | **講員：** | 蔡小麗傳道 |
| **Chairperson:** | Elder George Fong, Peter Leung | **主席：** | 方潤麟長老、梁緯浩 |
| **Interpreter:** | Peter Leung | **傳譯：** | 梁緯浩 |
| **Organist:** | Angel Lu | **風琴：** | 盧安如 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **PROCESSION** | | **著往** | |
| **SILENT MEDITATION** | | **默禱** | |
| **INTROIT** | | **始禮頌** | |
| **CALL TO WORSHIP** | **Ephesians 1:11-14** | **宣召** | **以弗所書 1:11-14** |
| **HYMN OF PRAISE** | No.26 | **唱詩** | 26 首 |
| | "Immortal, Invisible" | | 「永生神就是靈」 |
| **OPENING PRAYER** | | **禱告** | |
| **READING** | **Psalm 73:23–26** | **讀經** | **詩篇 73:23 – 26** |
| **INTERCESSORY PRAYER** | | **牧禱** | |
| **CHURCH NEWS** | | **家事分享** | |
| **OFFERTORY** | No.222 | **奉獻** | 222 首 |
| | "Burdens are lifted at Calvary" | | 「重担皆脱下在各各他」 |
| **DOXOLOGY** | (Front Cover, Hymn of Praise) | **三一頌** | 〔讚美詩首頁〕 |
| **SCRIPTURE READING** | **2 Timothy 4:5-22** | **讀經** | **提摩太後書 4:5-22** |
| | Wilfred Wong, Peter Leung | | 黃樂勤、梁緯浩 |
| **SERMON** | **"A Life That Longs for His Appearing"** | **證道** | **「愛慕主顯現的人生」** |
| **HOLY COMMUNION** | | **聖餐** | |
| **MISSIONARY GIVING** | No. 329 | **差傳奉獻** | 329 首 |
| | "O Master, Let Me Walk with Thee" | | 「主啊，容我與你同行！」 |
| **BENEDICTION** | | **祝福** | |
| **POSTLUDE** | | **殿樂** | |

**Next Week 下主日:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Speaker:** | Rev Chris Chan | **講員：** | 陳靈光牧師 |
| **Chairpersons:** | Elder George Fong | **主席：** | 方潤麟長老 |
| **Organist:** | Eric Chia | **風琴：** | 謝傑平 |

# Church News

**Thanks to** Pastor Thomas Lei for preaching at the 9am and 4pm English Services today.

**Holy Communion and Missionary Giving** will be held today at the 9am English, 12pm English/ Cantonese and 4pm English Services Please be prayerful for the needs of our missionaries and give generously.

**Combined Prayer Meeting** will be held online on Wednesday 4/3 at 8-9:30pm. The zoom details will be provided in due course. Please join us to pray.

**Annual Congregational Meeting (ACM)** will be held on 29/3. We encourage all members to attend. The meeting will be conducted both physically & by Zoom meeting. Services that day are arranged as below:
9am Family English Service (Auditorium)
9am Mandarin Service (Worship Centre)
10.30am ACM (Auditorium)
11.30am English/Cantonese Service (Auditorium)

**Women's ministry** online sharing and prayer meeting with other women on Thursday evening, 19 March 2026, 8-9pm via Zoom.
There will be a brief sharing by Sophia Mar in English, followed by sharing and prayer in break out groups (can be in Chinese if required).
Please register at https://tinyurl.com/shareandprayer2026 or scan the QR code:

**Sermon Reflection**

**2 Timothy 4:6-22**

1. What was the overriding goal that guided Paul throughout his life? How did he evaluate his own life? What is the guiding goal of your life? How would you like to evaluate your own life?
2. How did Paul view his co-workers? How do you view the brothers and sisters around you? What impact does this have on your life of faith?
3. How did God's faithfulness help Paul? What do you think is the most important help in times of difficulty?

**Thailand Short Term Mission Sharing** Thank you for walking alongside our Mission Team through your prayers and generous support, both before and during our January 2026 mission. Come and hear how God has been at work through stories and reflections from the team.
1 March 1:30–3:30 pm
Cantonese Sharing – Worship Centre
29 March 12:30–1:30 pm
English Sharing – Fellowship Hall (After ACM)

**Church Lunch** Thank you to the Mandarin congregation for preparing today's homemade church lunch.
Our church lunch ministry creates a meaningful space where newcomers and members are cared for and mutually encouraged. If you are able to help with cooking or serving, please contact Pastor Wai Leung or Pastor Dorothy.

**Renovation Project Delay** Due to outstanding items that need to be resolved, the box gutter and painting refurbishment project has been delayed. The start date, originally planned for mid-February, is now expected to be around early March. We will keep the congregation updated.

**Neighbourhood renovations** may occasionally cause minor interruptions to our driveway access, but they will not affect Sunday services or activities.

**Host international students for dinner** in partnership with Power To Change - Campus this Easter. A great way to share Christ's love & hospitality! Register by 25 March at https://friendsfordinner.com.au/hosts/hosts-sydney/

**Intercession**

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Vernon & Rennie Wong-See, Meredith Tsai, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, God may comfort, heal and remind them that they are not alone, for the Lord is with them, carrying them through every challenge.

| | | | YTD Giving | YTD Budget |
|---|---|---|---|---|
| **Online Giving:** | CPC General Fund | (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830 | $ 163,212 | $ 216,000 |
| | CPC Missionary Fund | (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723 | $ 42,851 | $ 48,462 |
| | Box gutter and repainting project | (Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992 | | |

**Church's Prayer Calendar: http://bit.ly/CPCEngPrayer**
**Last Sunday's Online Viewing: 159**
**Last Sunday's Physical Attendance: 417**

# 家 事 分 享

**歡迎** 李振昌傳道今天在上午九時和下午四時英語崇拜中證道。謹此致謝。

**聖餐暨差傳奉獻** 在今日上午九時英語、下午十二時英粵語及下午四時英語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士的需要。

**教會聯合祈禱會** 將於 4/3(週三)晚上 8-9:30 在網上舉行。Zoom 視像連結將在適當時候提供。請踴躍參加，彼此同心禱告。

**會友大會** 將於 29/3 上午十時半在正堂舉行，鼓勵所有會友參加。會議將用實體和 Zoom 同時進行。
當日崇拜時間如下：
上午九時 國語崇拜（敬拜中心）；
上午九時 英語崇拜（正堂）；
上午十時半 會友大會（正堂）；
上午十一時半 英、粵語崇拜（正堂）

**康恩關懷中心 Surry Hills 支持小組聚會**
日期：7/3/2026 星期六
時間：上午 10:00-中午 12:30
地點：教會敬拜中心
主題：足部健康法
講員: Janet 利笑媚
歡迎癌病人及其照顧者參加
有興趣參加者 請與 Bonnie 報名
聯絡電話 0423 080 618

**婦女事工**線上分享及禱告聚會
將於 2026 年 3 月 19 日（星期四）晚上 8－9 時透過 Zoom 舉行，與其他姊妹一同分享與禱告。
聚會將先由 Sophia Mar 以英語作簡短分享，之後分組進行分享與禱告（如有需要，可使用中文）。
請到以下網址報名：
https://tinyurl.com/shareandprayer2026
或掃描 QR code：

**講道反思**

**提摩太後書 4:6-22**

1. 主導保羅一生的目標是什麼？他如何評價自己的一生？主導你的人生目標是什麼？你希望如何評價你的一生？
2. 保羅如何看待他的同工？你如何看待周圍的弟兄姊妹？對你的信仰生活有何影響？
3. 神的信實如何幫助了保羅？你認為困境中最重要的幫助是什麼？

**泰國短宣分享** 感謝大家在我們 2026 年 1 月泰國短宣前後，以禱告和慷慨的支持與短宣隊同行。誠邀你來聆聽短宣隊分享神如何在當中作工的故事與反思。
3 月 1 日 1:30 – 3:30 pm
粵語分享 – 敬拜中心
3 月 29 日 12:30 – 1:30 pm
英語分享 – 416 室 (會友大會後)

**教會午膳** 感謝國語堂弟兄姊妹今天用心預備自家製的教會午餐。
教會午餐事工提供關顧新朋友及會眾和彼此建立的機會。若你能協助煮食或派發午餐，歡迎聯絡偉良傳道或小麗傳道。

**裝修工程延期通告**
由於仍有若干事項需要處理，天溝及油漆翻新工程將會延期進行。原定於二月中旬開始的工程，現預計將延至三月初左右展開。我們會繼續向會眾提供最新消息。

**鄰里翻修** 可能偶爾會對我們的車道通行造成輕微影響，但不會影響主日的聚會或活動。

**招待海外留學生共進晚餐** 與 Power To Change - Campus 合作。請點選聯結 https://friendsfordinner.com.au/hosts/hosts-sydney/ 進行線上報名。截止日期為 3 月 25 日。

**代禱**

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：黃啟樂、黃太（Rennie Wong-See）、蔡師母（Meredith Tsai）、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。

| | | | 年初至今的奉獻 | 年初至今的預算 |
|---|---|---|---|---|
| 網上奉獻 | 經常費 | (Westpac ) BSB 032-044 Ac# 225830 | $ 163,212 | $ 216,000 |
| | 宣教基金 | (Westpac ) BSB 032-134 Ac# 123723 | $ 42,851 | $ 48,462 |
| 集水槽及油漆修繕工程 | | (Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992 | | |

**教會祈禱月曆: http://bit.ly/CPCChiPrayer**
**上主日網上收看:159**
**上主日出席人數:417**